

Fragment XVIII-wiecznego dokumentu dotyczącego Drzazgowej Woli z przyczółkami

Poniższy akt własności jest spisany w archaicznym języku niemieckim z wykorzystaniem pisma niemieckiego. Całość dokumentu w zasobach autora strony.



Das in der Provinz Südpreußen und deren Brzezynschen Creise gelegene freye allodial Gut Wola Drza<z>gowa, cum attinentiis [= attinentibus] Cieniawy, Czerwic und Rudnik hat der jezzige Besitzer der Cammerherr Anton von Turski...

Tekst odczytał i przełożył Wojciech M. Wochna

Dobra folwarczne położone w prowincji Prus Południowych, w okręgu brzezińskim, [wsi] Drzazgowa Wola wraz z przynależnymi* Ceniawami, Czerwicem** i Rudnikiem, [odkupił] obecny [ich] właściciel podkomorzy Antoni Turski...

Adnotationes commentariae:

*) *przynależnymi* – być może chodzi tu o to, że powyższe wsie miały jednego właściciela, który miał swoją siedzibę w Drzazgowej Woli.

***) Wieś Czerwic jest tożsama z dzisiejszymi Brudakami położonymi koło Lubiatowa (?).